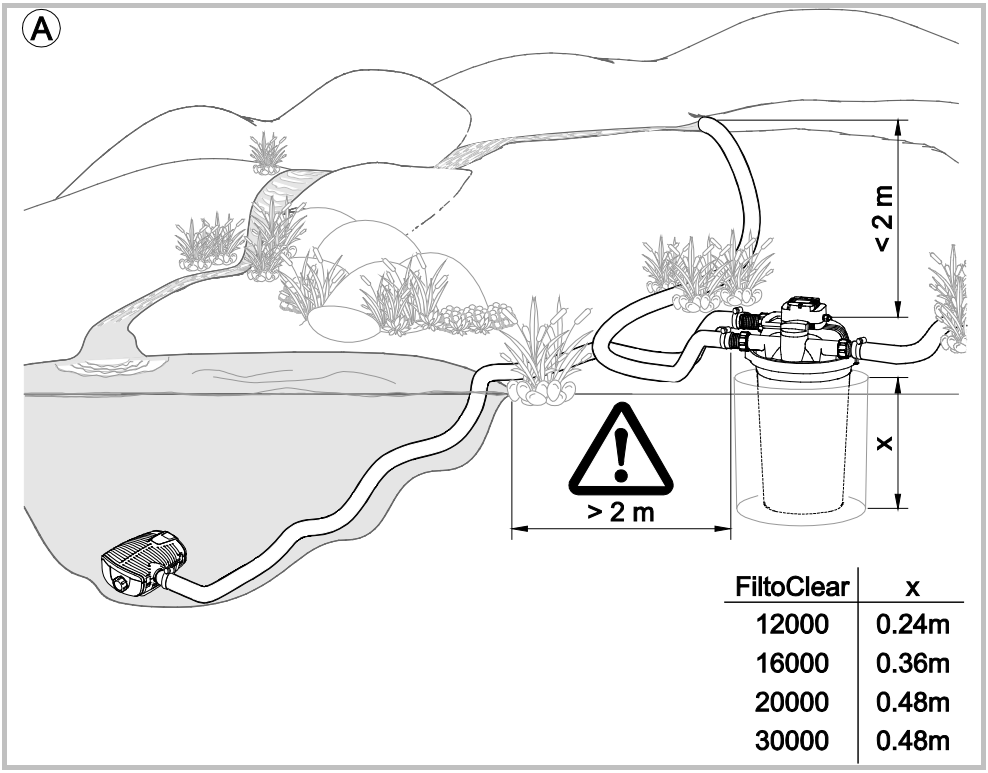
AquaPond

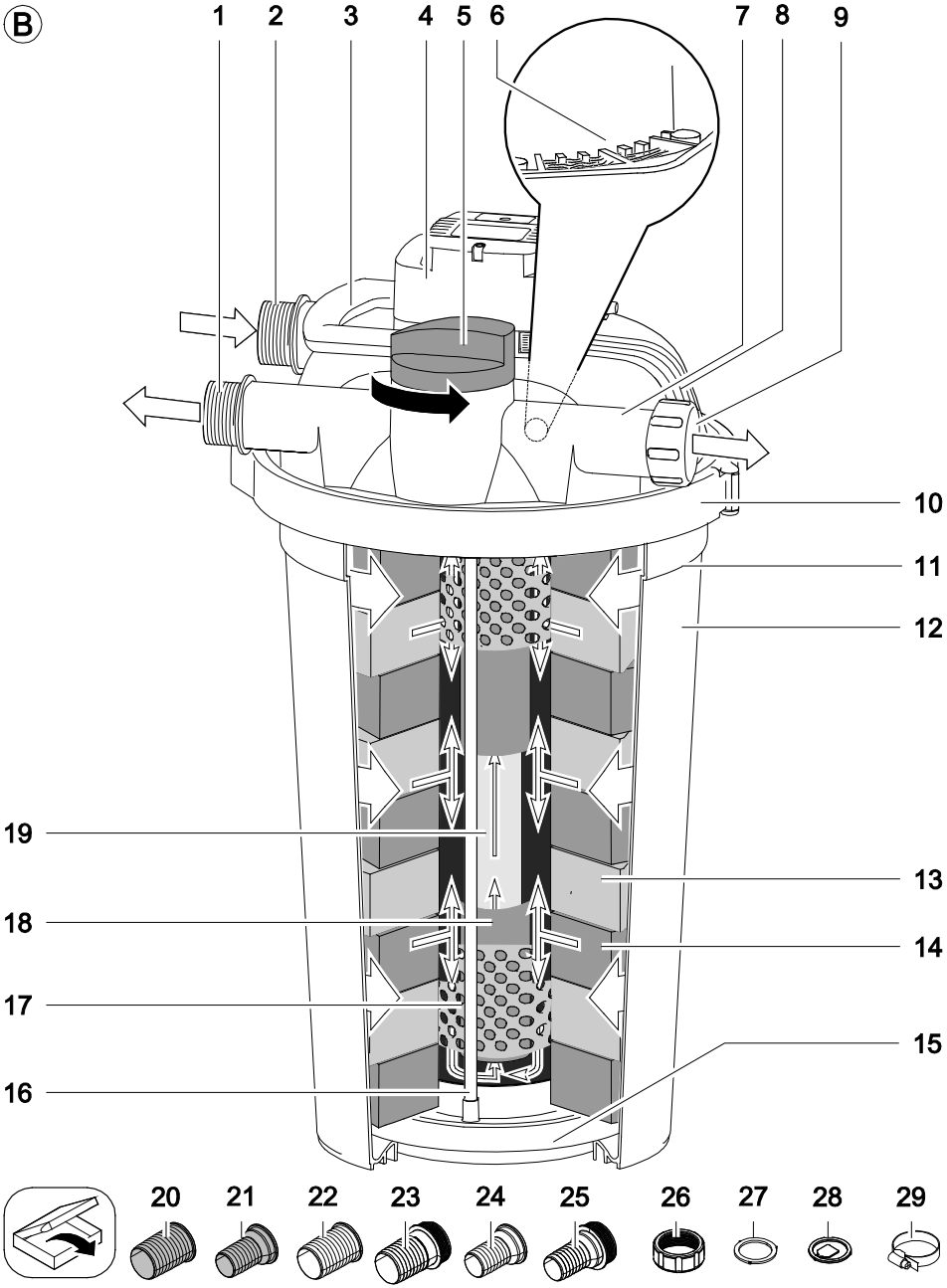
Oase LIVING WATER

FiltoClear *12000/16000/20000/30000*

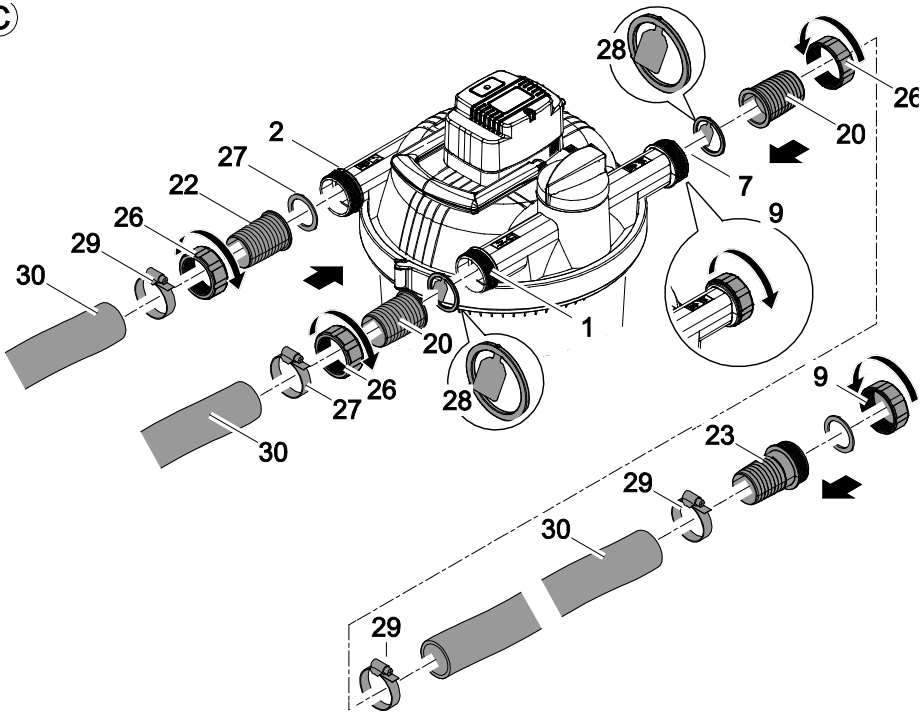
DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书



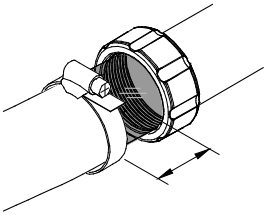
FiltoClear	x
12000	0.24m
16000	0.36m
20000	0.48m
30000	0.48m


B
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29

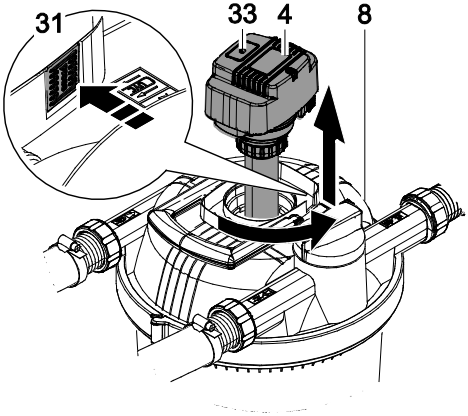
C

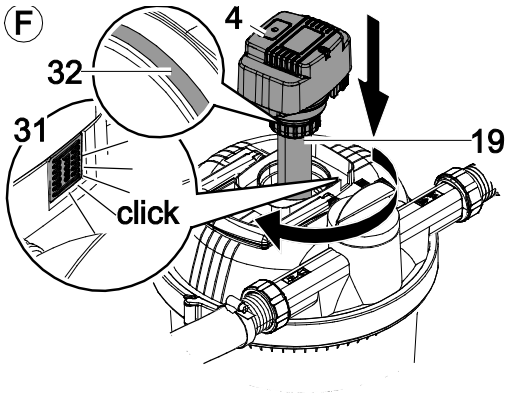


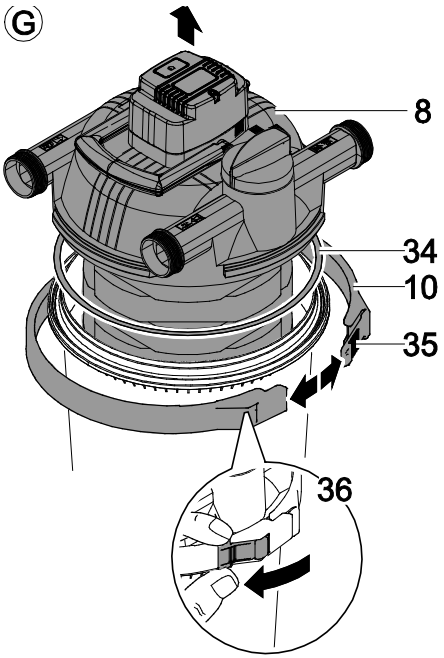
D

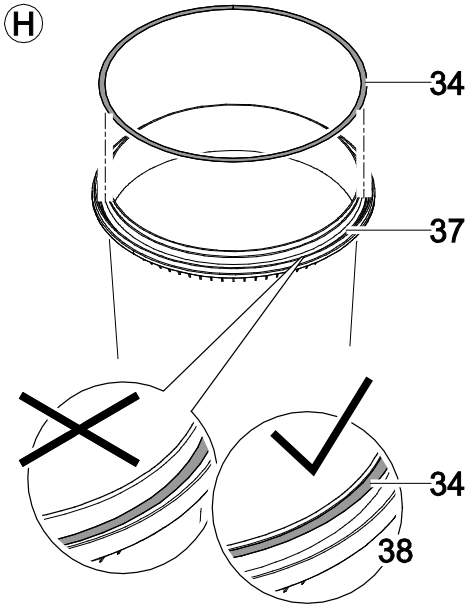


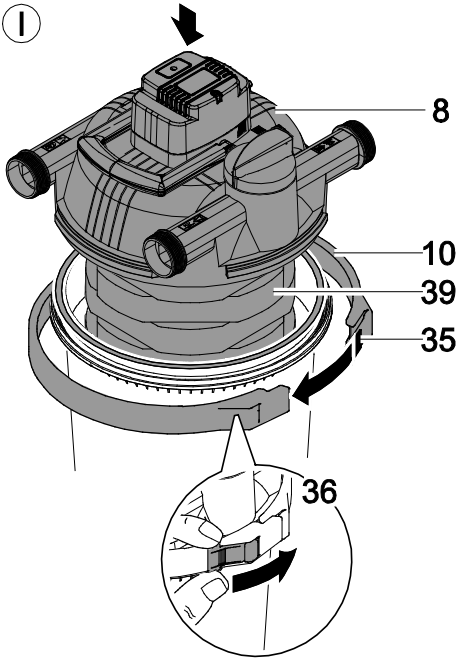
E

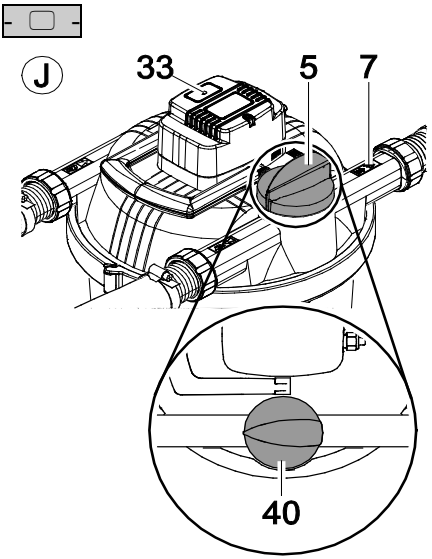


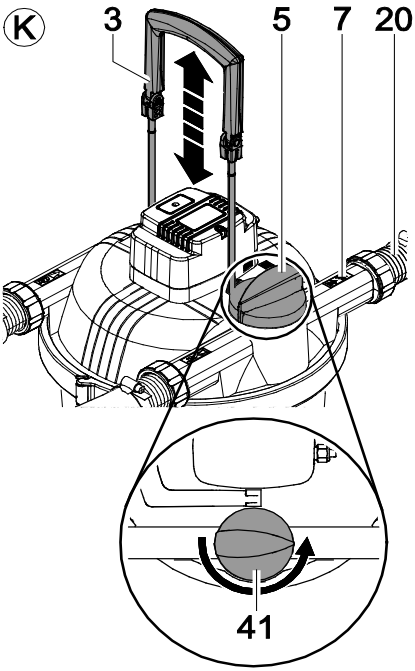

F
4
32
31
19
click

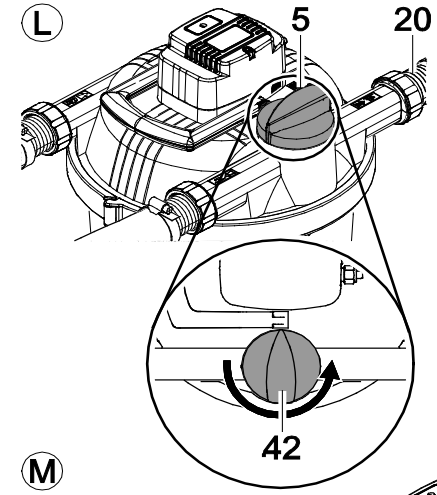

G
8
34
10
35
36

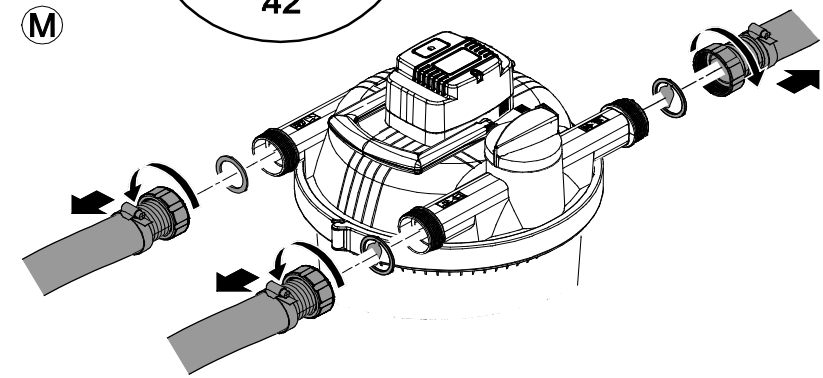

H
34
37
34
38

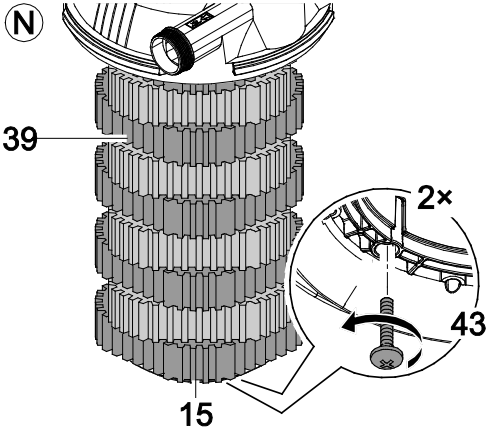

I
8
10
39
35
36

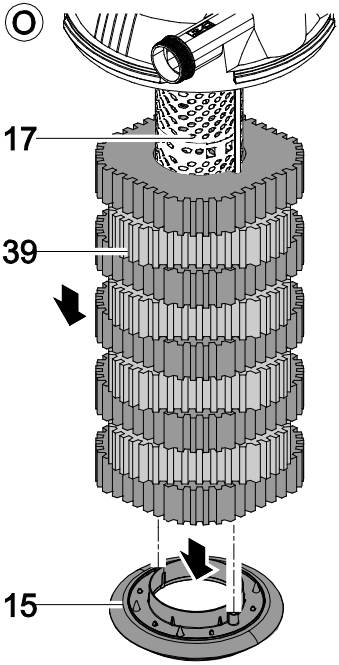

J
33
5
7
40

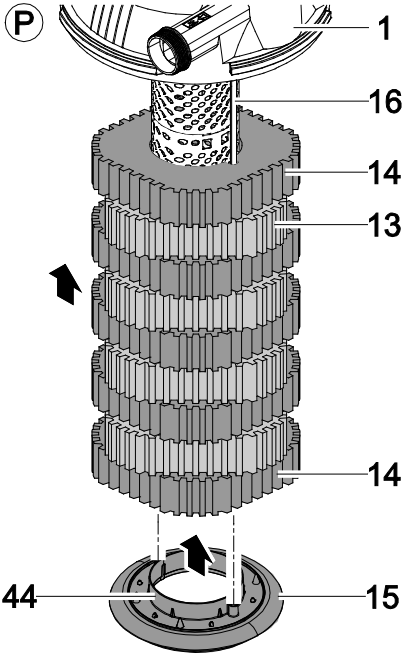

K
3
5
7
20
41

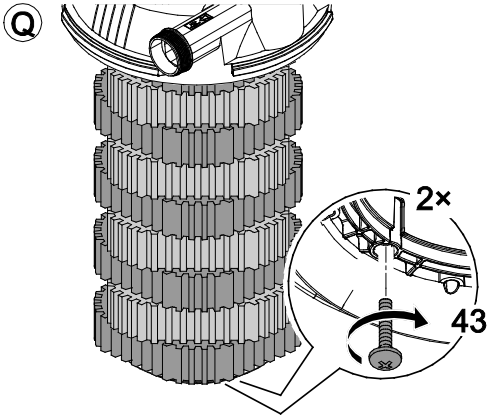

L
5
20
42

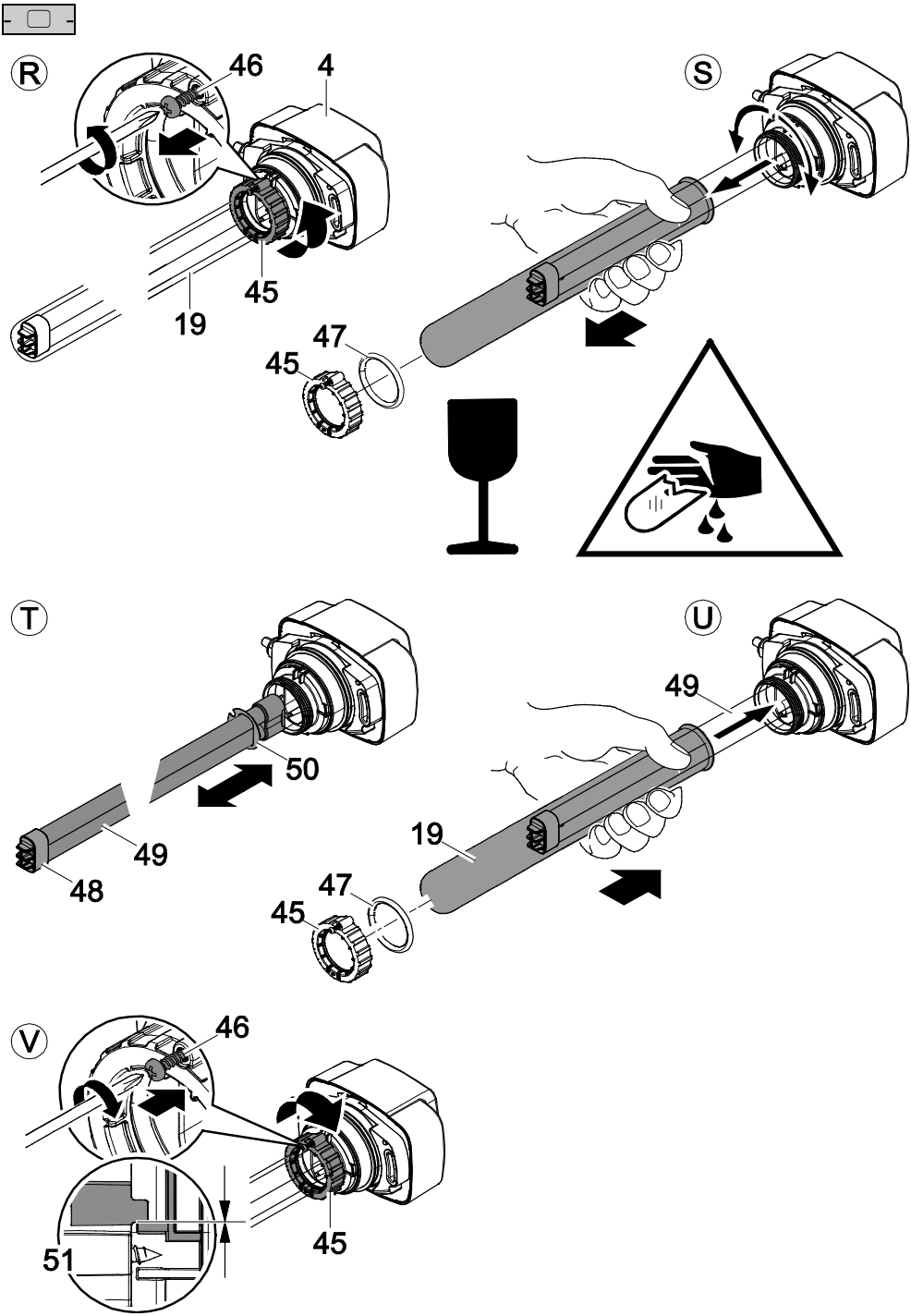

M


N
39
2×
43
15


O
17
39
15


P
1
16
14
13
14
44
15


Q
2×
43


R
46
4
45
19
S
47
45
T
50
49
48
U
49
19
47
45
V
46
51
45

Az eredeti használati útmutató fordítása

⚠FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetségesek! Mielőtt vízbe nyúlnak, a 12 V AC -t vagy 30 V DC-t meghaladó feszültséggel üzemelő készülékeket le kell választani az elektromos hálózatról.
- A készüléke nem szabad használni sérült elektromos vezetékek vagy sérült burkolat esetén.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képesítése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A készülék, a csatlakozók és aljzatok nem vízállóak, ezért a vízbe nem helyezhetők bele, ill. ott nem szerelhetők össze.

- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírásszerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.

Biztonságos üzemeltetés

- A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell, hogy legyen.
- A készüléket nem szabad az elektromos vezetéknél fogva hordozni vagy húzni.
- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre a jelen útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Ha az adott probléma nem szüntethető meg, forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz.
- A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken.

A jelen használati útmutatóról:

Üdvözöljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **FiltoClear 12000/16000/20000/30000** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos haszálata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

Figyelmeztetések

A jelen útmutatóban található figyelmeztetések jelzőszavak segítségével vannak csoportosítva, amelyek jelzik a veszély mértékét.

F I G Y E L M E Z T E T É S

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása halált vagy rendkívül súlyos sérüléseket okozhat.

V I G Y Á Z A T

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása enyhe vagy könnyű sérüléseket okozhat.

Ú T M U T A T Á S

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

További útmutatások

▢ A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.

→ Hivatkozás egy másik fejezetre.

A készülék felépítése és működésének leírása

Készülék felépítése

(B) ábra	Tárgy	
1		Vízvisszavezető csonk a tisztított tóvíz visszavezetésére
2		Vízbevezető csonk a szennyezett tóvíz bevezetésére
3	Tisztítófogantyú, felhúzásával a szűrőszivacsok összenyomásra kerülnek	
4	UVC-készülékfej hőmérséklet érzékelővel, tartóval és UVC-lámpa kémlelőablakkal. Az UV-C lámpa automatikus kikapcsolása túlhevüléskor, ismételt bekapcsolás lehűléskor.	
5	Funkciókapcsoló a vízátfolyás átállításához. Forgassa óra járásával ellenkező irányba. 3 helyzet van.	
		I: Víz szűrése és megvilágítása
		II: Szivacsok tisztítása („Easy-Clean-technológia”)
		III: UVC-készülék és UVC-vízgyűjtő ház öblítése
6	Megkerülés, optimalizálja az UVC-megvilágítás hatékonyságát nagy átfolyási mennyiség esetén	
7		Szennyeződött víz lefolyócsonk a szennyeződött víz elvezetésére
8	Szűrőfedél	
9	Zárókupak benne fekete tömítőlappal	
10	Tartógyűrű, összetartja a szűrőfedelet és a tartályt	
11	Skálázás, a max. beépítési mélység jelzésére	
12	Üzem közben a tartály nyomás alatt van (max. 0,2 bar)	
13	Finom szűrőszivacs a nitrifikációhoz és denitrifikációhoz	
14	Durva szűrőszivacs a nitrifikációhoz	
15	Rögzítőlemez, a szűrőszivacsokat a tisztítórudakon tartja	
16	Tisztítórúd, összekapcsolja a tisztítófogantyút és a szűrőtárcsát	
17	Rácsos cső, távol tartja a szűrőszivacsokat az UVC-vízgyűjtő háztól	
18	UVC-vízgyűjtő ház, a vizet az UVC-készülékhez vezeti	
19	Kvarcüveg cső UV-C lámpával	

Funkcionális leírás

▢ A

Egy szűrőszivattyú (készletben található meg a csomagban) egy nyomásálló tartályba továbbítja a vizet, melyben a különböző tisztítási fázisok történnek, és végül a víz továbbításra kerül a tóba. A tisztításkor képződő szennyezett víz felhasználható a kert trágyázására.

▢ B

Tisztítási fázis „Szűrés”: A víz átáramlik a szűrőszivacsokon. A szűrőszivacsok felfogják a mechanikai szennyeződéseket. A lebegő anyagok és a bio-iszap leülepednek a tartály fenekén. A szűrőszivacsokon baktériumok telepednek meg, melyek elvégzik a víz biológiai tisztítását. Tevékenységük + 10°C felett indul meg.

Durva szűrőszivacsok (kék)	Finom szűrőszivacsok (piros)
Gyors áramlási sebesség	Lassú áramlási sebesség
Nitrifikáló baktériumok	Nitrifikáló és denitrifikáló baktériumok
Ammónium -> Nitrit -> Nitrát átalakítás	Nitrát -> nitrogén átalakítás

Tisztítási fázis „Megvilágítás”: A víz UV-C lámpa ultraibolya fénye kezeli. A lebegő algák és a kórokozók elpusztulnak.

Megkerülés: A megkerülés gondoskodik róla, hogy a visszavezetett víz egy része (kb. 25%) megvilágításra kerül, így magas forgatási arány esetén is megfelelő megvilágítási időtartam érhető el.

Szűrőindító: A készülék teljes biológiai tisztítóhatását csak néhány hét elteltével éri el. A baktériumok megtelepedése a szűrőszivacsokon baktériumok hozzáadásával jelentősen felgyorsítható.

Az OASE javaslatai:
- Szűrőindító: OASE BioKick.
- A halállományra vonatkozó irányérték: Max kb. 60 cm hal-hosszúság 1 m^3 tóvízhez.
- Tószivattyú a FiltoClear 12000-hez: Aquamax Eco 8000.
- Tószivattyú a FiltoClear 16000-hez: Aquamax Eco 10000.
- Tószivattyú a FiltoClear 20000-hez: Aquamax Eco 12000.
- Tószivattyú a FiltoClear 30000-hez: Aquamax Eco 16000.

Csomagolás

(B) ábra	Darabszám	Leírás
	1	FiltoClear présszűrő UVC-készülékkel
	1	Csatlakozóanyag
20	2	Csővég, átlátszó, 2”
21	2	Csővég, átlátszó, 1 ½”
22	1	Csővég, fekete, 2”
23	1	Csővég, fekete, 2”, menetes
24	1	Csővég, fekete, 1 ½”
25	1	Csővég, fekete, 1 ½”, menetes
26	3	Borítóanya
27	1	Tömítőlemez, fekete
28	2	Átfolyási zászló, zöld
29	4	Tömlőbilincs

Rendeltetésszerű használat

FiltoClear 12000/16000/20000/30000, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Kerti tavak mechanikus és biológiai tisztítására
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Kizárólag víz szűrésére használható.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

Felállítás

▢ A

A tervezésnél vegye figyelembe az alábbiakat:
- A készülék távolsága a víztől: min. 2 m (biztonsági távolság!).
- A készüléket ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.
- Vízvisszavezetés helye. Az OASE javaslatai: Hosszabbítsa meg a visszavezető tömlőt oly módon, hogy a tisztított víz közvetetten, pl. egy patakon keresztül jusson vissza a tóba. Így a víz oxigénben is dúsul.
- Szintkülönbség a szűrőfedés és a víz-visszavezetési hely között: max. 2 m.

1. felállítási lehetőség: Ássa be a tó közelében.

A tó közelében ásson egy gödröt és a jelzésig (B 11) helyezze bele a tartályt.

2. felállítási lehetőség: Állítsa fel a tó közelében.

A készüléket a tó közelében, elárasztástól védett helyen állítsa fel (pl. bokrok mögé rejtve). A talajnak szilárdnak és síknak kell lennie.

Egy szűrőszivattyú csatlakoztatása

Egy présszűrő üzemeltetéséhez szűrőszivattyú szükséges (csak a csomag készletében van). A szivattyúval való összekapcsoláshoz kizárólag nagynyomású tömlő használható, mely minimum 0,2 bar-t ill. a szivattyú legnagyobb nyomását képes elviselni.

A készülékre a következő belső átmérőjű tömlők csatlakoztathatóak: 1 1/2” vagy 2”.

Felszerelés

▢ C

A készülékre 1 ½”-tömlők vagy 2”-tömlők csatlakoztathatók. A csomag tartalmazza a megfelelő tömlővégeket. Javaslat: Használjon 2”-tömlőket, így a vizet minimális nyomásveszteséggel továbbíthatja a vezetékeken keresztül.

Ha szűrőindítót használ, a következő szerelési lépésekkel helyezze be azt a tartályba (→Üzembehelyezés).

Vízbevezetés felszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- A hollandi anyát (26) tolja rá a fekete tömlővégre (22).
- Helyezze be a tömítőlapot (27) a hollandi anyába (26).
- A hollandi anyával csavarozza rá a tömlőcsatlakozást a vízbevezető csonkra (2).
- A tömlőbilincset (29) húzza rá a tömlőre (30).
- Tolja rá a tömlőt a csőcsonkra (ütközésig) és rögzítse a bilinccsel.

Szerelje fel a vízvisszavezető részt

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- A hollandi anyát (26) tolja rá az átlátszó tömlővégre (20).
- Helyezze be az átfolyás-jelző zászlót (28) a hollandi anyába.
- A hollandi anyával csavarozza rá a tömlőcsatlakozást a vízvisszavezető csonkra (1).
- A tömlőbilincset (29) húzza rá a tömlőre (30).
- Tolja rá a tömlőt a csőcsonkra és rögzítse a bilinccsel. Az utolsó szakaszt, mely az átfolyási-, és szennyeződési kémlelőablak, hagyja szabadon (D).

Szennyezett víz elvezetésnek felszerelése

A tisztításkor képződő szennyezett víz felhasználható trágyázásra. Javaslat: Csatlakoztassa kimenő tömlőt (a csomag nem tartalmazza) és fektesse le a megfelelő helyre (pl. ágyás).

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Csavarja la a zárókupakot (9) a szennyezett víz kivezető csőcsonkjáról (7).
- A hollandi anyát (26) tolja rá az átlátszó tömlővégre (20).
- Helyezze be az átfolyás-jelző zászlót (28) a hollandi anyába.
- A hollandi anyával csavarozza rá a tömlőcsatlakozást a csonkra.
- A tömlőbilincset (29) húzza rá a tömlőre (30).
- Tolja rá a tömlőt a csőcsonkra és rögzítse a bilinccsel. Az utolsó szakaszt, mely az átfolyási-, és szennyeződési kémlelőablak, hagyja szabadon (D).

Zárja el a szennyezett víz elvezetését

Útmutatás!
Szűrési üzemmódban a szennyezett víz csonkjár (7) vagy a rá csatlakoztatott tömlőt (30) le kell zárni egy tömítőlap behelyezésével. Ezzel elkerülhető a tó véletlenszerű kiürítése.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- A tömlőbilincset (29) húzza rá a tömlőre (30).
- Tolja rá a tömlőt a csőcsonkra (23) és rögzítse a bilinccsel.
- Zárókupak és megfelelő tömítőlap (9) behelyezésével zárja le a csonkot.

Üzembe helyezés

ÚTMUTATÁS

Érzékeny elektromos alkatrészek. A nem megfelelő csatlakoztatás tönkreteszi a készüléket.

- Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.

Az OASE a **BioKick** termékek használatát javasolja (OASE-Szűrőindító baktériumkultúra):

– Elsőnek beüzemeléskor
– A szűrőszivacsok többszöri kimosását követően
– Új szűrőszivacsok beszerelését követően
– Újbóli üzembehelyezésnél, hosszú áttelelést követően

Ha szűrőindító baktériumokat használ („Filterstarter”), a készüléket kb. 24 órán keresztül kikapcsolt UVC-tisztító nélkül kell üzemeltetni. Ha nem használ szűrőindító baktériumokat, üzembehelyezéskor rögtön a „csatlakozások felszerelése” lépéssel kezdje.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Nyissa ki a tartályt (→Tisztítás és karbantartás\tartály nyitása).
- Helyezze be a szűrőindító baktériumokat (vegye figyelembe az ehhez tartozó használati útmutatót).
- Zárja le a tartályt (→Tisztítás és karbantartás\tartály zárása).
- Szerelje fel a csatlakozásokat (→ Összeszerelés).
- Ellenőrizze a következő elemek megfelelő illeszkedését: tömlők, szennyezett víz elvezetés zárókupakja, tartógyűrű, biztonsági retesz.
- A funkciókapcsolót (J5) igény esetén állítsa vízszűrési helyzetbe (40).
- Tavi szivattyú bekapcsolása.
- Csak akkor kapcsolja be az UVC-készüléket, ha az már teljesen feltöltődött vízzel. Szükség esetén várjon 24 órát. Csatlakoztassa a csatlakozót az aljzathoz. Az UVC-készülék azonnal bekapcsol, a kék LED (J 33) világít.

Üzem

10 C alatti vízhőmérséklet esetén a készülék biológiailag már nem aktív. 8°C-os vízhőmérséklet alatt, vagy legkésőbb a várható fagyok esetén a készüléket üzemen kívül kell helyezni.

Normál üzemállapot: UVC készülék be van kapcsolva. Az UVC lámpát kb. 8000 üzemóra elteltével ki kell cserélni.

Hibaelhárítás

Zavar	Ok	Megoldás
Nem áramlik vissza víz a visszavezető csonkon.	– A szűrőszivattyú nincs bekapcsolva.	– Kapcsolja be a szűrőszivattyút
	– El van tömődve a bevezetőcső	– Ellenőrizze a bekötéseket
	– A funkciókapcsoló nem áll „vízszűrés”-en	– Állítsa át a funkciókapcsolót „vízszűrés”-re
Az UVC-lámpa kijelzője nem világít	– A csatlakozás hibás, vagy nem történt meg	– Ellenőrizze a csatlakozást (aljzat, biztosíték)
	– A hőmérséklet-szabályzó kikapcsolta az UVC lámpát	– Hagyja lehűlni az UVC-lámpát
	– Az UVC-lámpa meghibásodott	– Cserélje ki az UVC-lámpát
	– A kvarcüveg-cső nincs beszerelve	– Szerelje be a kvarcüveg-csövet
Nem kielégítő a szűrési teljesítmény	– A funkciókapcsoló nem áll „vízszűrés”-en	– Állítsa át a funkciókapcsolót „vízszűrés”-re
	– A készülék még nem üzemel elég hosszú ideje	– Várjon még egy pár napot/hetet
	– A víz rendkívül koszos	
	– Túl nagy a hal- és állatállomány	– Tartsa be az irányadó értékeket
	– A szűrőszivacsok koszosak	– Tisztítsa ki a szűrőszivacsokat
	– A kvarcüveg-cső elszennyeződött	– A kvarc üvegcső tisztítása
	– Az UVC-lámpa már több mint 8000 órája üzemel	– Cserélje ki az UVC-lámpát

Kopóalkatrészek

- Szűrőhabok
- UVC lámpa, kvarcüveg és a kvarcüveghez való O-gyűrű

Tisztítás és karbantartás

Vegye le/helyezze fel az UVC-készülékfejet

F I G Y E L M E Z T E T É S

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

Vegye le az UVC-készülékfejet

▢ E

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Az UVC készülékfejen (4) nyomja meg a kék „Press” gombot (31).
- Kissé forgassa el az UVC-készülékfejet óramutató járásával ellenkező irányba.
- Húzza ki az UVC-készülékfejet óvatosan a szűrőfedélből (8).

UVC-készülékfej behelyezése

▢ F

Útmutatás!

Az O-gyűrű (32) az UVC-vízgyűjtő ház zárján (4) erősen rögzítve van. Az O-gyűrűt csak akkor vegye le, ha azt ki kell cserélni, (pl. ha lukacsos az O-gyűrű).

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Helyezze be az UVC-készülékfejet (4) óvatosan a szűrőfedélbe.
- Forgassa el az UVC-készülékfejet ütközésig óramutató járásával megegyező irányba.
  A kék „Press” (31) gomb a helyére pattan.

Tartály nyitása/zárása

F I G Y E L M E Z T E T É S

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

Tartály nyitása

▢ G

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Tolja rá a biztosítóreteszt (36).
- Nyomja be a zárókallantyút (35).
- Nyissa ki és vegye le a tartógyűrűt (10).

Tartály zárása

▢ H, I

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Tisztítsa meg a tartály körül lévő hornyot (H 37).
- Zsírozza be a fedél tömítését (34) és szorosan helyezze rá a tartály felső peremére (38).
- A szűrőfedelez (I 8) a szűrőszivacs-készlettel (39) együtt nyomja rá a tartályra, szükség esetén testsúlyával nehezedjen rá.
- Helyezze rá a tartógyűrűt (10) a tartály felső peremére (ne csípje be a tápkábelt!) és illessze össze.
- Zárja rá a zárókallantyút (35).
- Tolja be a biztosítóreteszt (36).

Tisztítsa ki a szűrőszivacsokat

Az Easy-Clean-funkcióval (tisztítófogantyú működtetése és vízzel való leöblítés) egyszerűen tisztítsa meg a szűrőszivacsokat, az UVC-készüléket és az UVC-vízgyűjtő házat.

▢ J, K, L

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Távolítsa el a zárókupakot a kivezető tömlőről, ill. szennyezett víz kivezető csőcsonkjáról (K 7). Figyelem: Ne veszítse el a kupakba behelyezett tömítést!
- A funkciókapcsolót (5) óramutató járásával ellentétes irányban állítsa „szűrőszivacs tisztítása” helyzetbe (41).
- Többször húzza erősen felfelé a tisztítófogantyút (3) és nyomja le ütközésig („pumpáljon”).
  Ekkor átöblítésre kerülnek a szűrőszivacsok.
- Ha az átlátszó csővégen (20) már csak tiszta víz távozik, óra járásával ellentétes irányban forgassa a funkciógombot (5) „UVC tisztítás” helyzetbe (L 42).
  Az UVC-készülék és UVC-vízgyűjtő ház átöblítésre kerülnek.
- Ha az átlátszó csővégen (20) már csak tiszta víz távozik, óra járásával ellentétes irányban forgassa a funkciógombot (5) „víz szűrése” helyzetbe (J 40).
  A készülék szűri a tóvizet.
- A kimenő tömlőt ill. a szennyezett víz kimenő csőcsonkját (7) ismét zárja le a kupakkal (helyezze be a tömítést!) (C 9).

Kvarcüveg-cső manuális tisztítása

▢ E, F

F I G Y E L M E Z T E T É S

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Kapcsolja ki a szűrőszivattyút.
- Vegye le az UVC-készülékfejet (→Tisztítás és karbantartás/UVC-készülékfej levétele/felhelyezése).
- Ellenőrizze a kvarcüveg-cső (F 19) és az O-gyűrű (32) épségét, szükség esetén cseréje ki őket.
- Tisztítsa meg a kvarcüveg-csövet kívülről nedves kendővel.
- Helyezze vissza az UVC-készülékfejet (→Tisztítás és karbantartás/UVC-készülékfej levétele/felhelyezése).
- Kapcsolja be a szűrőszivattyút.
- Kapcsolja be az UVC-készüléket.

Tisztítsa meg a készüléket és mossa ki, vagy cserélje a szűrőszivacsokat.

A mechanikai igénybevétel és a szokványos elhasználódás miatt a szűrőszivacsok idővel tönkremennek. Az OASE javaslatai: Minden szezon elején helyezzen be új szűrőszivacsokat a régiek helyett.

▢ M, N, O

F I G Y E L M E Z T E T É S

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- A tavi szivattyú kikapcsolása.
- Húzzon ki minden tömlőt és tömlőcsatlakozást (M).
- Vegye le az UVC-készülékfejet (4) (→Tisztítás és karbantartás/UVC-készülékfej levétele/felhelyezése).
- Nyissa ki a tartályt (→Tisztítás és karbantartás\tartály nyitása).
- Emelje le a fedelet a szűrőszivacs-egységgel (N 39) együtt, és tegye le puha, tiszta talajra úgy, hogy a szűrőszivacs-csomag rögzítőtárcsája (15) felfelé nézzen.

Szerelje le a szűrőszivacsokat

- Ellenőrizze a szűrőszivacsokat és mossa ki, vagy cserélje őket.
- A szűrőtárcsát (N 15) a két csavar (43) oldása és eltávolítása után vegye le.
- Húzza ki a szűrőszivacsokat.

Tisztítsa meg az alkatrészeket

B ábra

- A tartályt, a tartógyűrűt, a fedelet (UVC-készülékfej eltávolítása!) az UVC-vízgyűjtő házzal (18) és a rácsos csővel (17) minden irányból tisztítsa meg erős vízsugárral.
- A szűrőszivacsokat együtt, vagy egyesével erős összenyomással mossa ki folyó vízben.

Szerelje fel szűrőszivacsokat:

(P, Q) ábra

- Helyezzen elsőnek kék (14) majd piros (13) szűrőszivacsokat felváltva a tisztítórudakra (16) oly módon, hogy a két tisztítórúd a kivágásokban legyen.
- A legutolsó szűrőszivacsra lezárásként helyezze fel a rögzítőtárcsát (15) a gallérral (44).
- A rögzítőtárcsát erősítse a két csavarral (Q 43) a tisztítórudakhoz.
- Ismét helyezze fel a csatlakozásokat.(→ Összeszerelés).

Cserélje ki az UVC-lámpát

F I G Y E L M E Z T E T É S

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

V I G Y Á Z A T

A kvarcüveg és az UVC lámpa széttörhet, és vágási sérüléseket okozhat.

- Óvatosan bánjon a kvarcüveggel és az UVC lámpával.

Útmutatás!

- A kvarcüveg csőben kondenzvíz képződik. Ez a kondenzvíz elkerülhetetlen és nincs hatással a működésre vagy a biztonságra.
- A kvarcüveg cső idővel összekarcolódhat vagy elsötétülhet. Ebben az esetben az UVC lámpa kellő tisztítási teljesítménye többé nem biztosított. A kvarcüveg csövet ki kell cserélni.
- Az UVC lámpát kb. 8000 üzemóra elteltével ki kell cserélni. Csak olyan UVC-lámpákat szabad használni, melyek jelölése és teljesítményadatai egyeznek a típustáblán szereplő adatokkal.

▢ R, S, T, U, V

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Vegye le az UVC-készülékfejet (→UVC-készülékfej levétele/felhelyezése).
- Tisztítsa meg a kvarcüveg-csövet (R 19) kívülről nedves kendővel.
- A tartógyűrűn (45) oldja meg a rögzítőcsavart (46) és tekerje le a tartógyűrűt.
- Vegye le a kvarcüveg-csövet az O-gyűrűvel (S 47) együtt.
- Húzza ki az UVC-lámpát (T 49)a lámpafoglalatból
- Húzza le az UVC lámpáról a szállítási rögzítéseket (48 és 50) és húzza rá az új UVC lámpára.
- Helyezze be az új UVC-lámpát.
- A kvarcüveg-csövet (U 19) ismét pattintsa rá az UVC lámpára (49).
- Az O-gyűrűt (47) és a tartógyűrűt (45) ismét tolja rá a kvarcüveg-csőre.

- A tartógyűrűt (51) ütközésig húzza rá.
- Húzza meg a tartógyűrű (V) rögzítőcsavarját (46).
- Ismét helyezz be az UVC-készülékfejet (→UVC-készülékfej levétele/felhelyezése).
- Tavi szivattyú bekapcsolása.
- Dugja be az UVC-készülék hálózati csatlakozóját.

Üzemeltetés szünetelése/tárolás/téli tárolás

- A lehető legjobban vízmentesítse a tartályokat, tömlőket és csatlakozókat.
- Alaposan tisztítást kell végezni, és ellenőrizni kell, hogy a készülék nem sérült-e.
- Vegye ki, tisztítsa meg a szűrőfedelet és az UVC-tisztítóberendezést, és az összes szűrőközeggel együtt szárítsa ki és tárolja fagymentesen.
- A készüléket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
- A felállítás helyén gondoskodjon róla, hogy a beásott tartály ne jelentsen balesetveszélyt az emberek és állatok számára.

Pótalkatrészek

Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik. Alkatrészrajzokat és alkatrészeket internetes oldalunkon talál.

www.oase-livingwater.com/alkatreszek

Megsemmisítés

A környezet védelme érdekében támogassa törekvéseinket és vegye figyelembe az alábbi leselejtezése útmutatásokat!

Újrahasznosítással leselejtezendő. Az elektromos készülékeket a tápkábel levágásával használhatatlanná kell tenni!	**Háztartási hulladékkal együtt leselejtezendő:**
UVC-tisztítóberendezés (elektronika!)	Csomagolás
UVC-lámpa (higany!)	Elhasználódott szűrőszivacsok, tömítések
	Szűrőtartály

Technische Daten

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Kabellänge	Anschlüsse	Filtervolumen	UVC-Lampe	max. Teichvolumen	Wassertemperatur
EN	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Cable length	Connections	Filter volume	UVC lamp	max. pond volume	Water temperature
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Longueur de câble	Raccordements	Volume de filtration	Lampe UVC	Volume max. de l'étang.	Température de l'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspan-ning	Vermogensopname	Kabellengte	Aansluitingen	Filtervolume	UVC-lamp	max. vijvervolume	Watertemperatuur
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignad	Consumo de potencia	Longitud del cable	Conexiones	Volumen de filtro	Lámpara UVC	Volumen máximo del estanque	Temperatura del agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Compri-mento do cabo	Conexões	Volume do filtro	Lâmpada UVC	Volume máximo do lago de jardim	Temperatura da água
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Lunghezza cavo	Allacciamenti	Volume di filtraggio	Lampada UVC	Volume max. del laghetto	Temperatura dell'acqua
DA	Type	Dimensioner	Vægt	Nominel spænding	Effektforbrug	Lednings-længde	Tilslutninger	Filtervolumen	UVC-lampe	maks. damvolumen	Vandtemperaturen
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespenning	Effektopptak	Kabellengde	Tilkoblinger	Filtervolum	UV-lampe	maks. damvolum	Vanntemperatur
SV	Typ	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Kabellängd	Anslutningar	Filtervolym	UVC-lampa	max. dammvolym	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	mitoitusjännite	Tehonotto	Kaapelin pituus	Liitännät	Suodatustilavuus	UVC-lamppu	Altaan max. tila-vuus	Veden lämpötila
HU	Típus	Méretek	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Kábelhossz	Csatlakozók	Szűrési térfogat	UVC-lámpa	max. tótérfogat	Vízhőmérséklet
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Długość kabla	Przyłącza	Objętość filtra	Lampa ultrafio-letowa	maks. pojemność stawu	Temperatura wody
CS	Typ	Rozměry	Hmot-nost	domezovací napětí	Příkon	Délka kabelu	Přípojky	Objem filtru	UVC zářivka	max. objem jezírka	Teplota vody
SK	Typ	Rozmery	Hmot-nosť	dimenzačné napätie	Príkon	Dĺžka kábla	Prípojky	Objem filtra	UVC žiarivka	max. objem záhrad-nej nádrže	Teplota vody
SL	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Dolžina kabla	Priključki	Volumen filtra	UVC-žarnica	maks. prostornina ribnika	Temperatura vode
HR	Tip	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Duljina kabela	Priključci	Zapremnina filtra	UVC žarulja	maks. obujam je-zerca	Temperatura vode
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Putere consumată	Lungime cablu	Conexiuni	Volumul filtrului	Lampă cu ultravio-lete	max. volum iaz	Temperatura apei
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дължина на кабелите	Връзки	обем на филтъра	Ултравиолетова лампа	макс. обем на езе-рото	Температурата на водата
UK	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Довжина ка-белю	Підключення	Об'єм фільтра	UVC-лампа	макс. об'єми ставка	Температура води
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Длина ка-беля	Соединения	Объем фильтра	Коротковолновая УФ-лампа	макс. объем пруда	Температура воды
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	耗用功率	电缆长度		过滤体积	紫外线灯	最大池塘容量	水温
FiltoClear	**12000**	**380 × 510 mm**	**6.9 kg**	**~ 220 - 240 V, 50/60 Hz**	**18 W**	**5 m**	**1½"- 2"**	**13,5 l**	**18 W TC-L(UV-C)**	**12 m³**	**min. +8 °C max. +35 °C**
	16000	**380 × 630 mm**	**7.6 kg**		**24 W**			**18,9 l**	**24 W TC-L(UV-C)**	**16 m³**	
	20000	**380 × 750 mm**	**8.5 kg**		**36 W**			**24,3 l**	**36 W TC-L(UV-C)**	**20 m³**	
	30000				**55 W**				**55 W TC-L(UV-C)**	**30 m³**	

	IP 24					
DE	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spritzwassergeschützt	Achtung! Gefährliche UVC-Strahlung!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Bei Frost, das Gerät deinstallieren!	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Protection to prevent touching dangerous components. Splashing water protected	Attention! Dangerous UVC radiation!	Protect from direct sun light.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre le contact de pièces dangereuses.Protégé contre les projections d'eau	Attention ! Rayonnement UVC dangereux !	A protéger du rayonnementsolaire direct.	Retirer l'appareil en cas de gel	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het aanraken van gevaarlijke delen. Spatwaterbeschermd	Let op! Gevaarlijke UVC-straling!	Beschermen tegen rechtstreeks zonlicht.	Bij vorst het apparaat deïnstalleren!	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra contacto con las partes peligrosas. A prueba de salpicaduras	¡Atención! Radiación UVC peligrosa.	Protéjase contra la radiación directa del sol	Desinstale el equipo en caso de heladas.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Protecção contra contacto com componentes perigo-sos. À prova de respingos de água	Atenção! Radiação UVC perigosa!	Proteger contra radiaçãosolar directa.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho!	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro il contat-to con parti pericolose. Protetto contro gli spruzzi d'acqua	Attenzione! Pericolosa radiazione UVC!	Proteggere contro radiazione solare diretta.	In caso di gelo disinstalllare l'apparecchio!	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Stænkvandsbeskyttet	Fare! Farlig UVC-stråling!	Beskyt mod direkte solindstråling.	Afmonter apparatet ved frostvejr!	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Beskyttet mot vannsprut	NB! Farlig UV-stråling!	Beskytt mot direkte solstråling.	Ved frost, demonter apparatet!	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Skydd mot beröring av farliga delar. Droppätät	Varning! Farlig UVC-strålning!	Skyddas mot direkt solstrålning.	Demontera apparaten innan första frosten!	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Vaarallisten osien kosketussuoja. Suojattu roiskevedeltä	Huomio! Vaarallinen UVC-säteily!	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Laite on purettava ennen pakkasia.	Ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	A veszélyes alkatrészek megérintése elleni védő. Vízpermetálló	Figyelem! Veszélyes UVC-sugárzás!	Óvni kell a közvetlen napsugárzástól.	Fagy esetén a készüléket le kell szerelni!	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed dotknięciem niebezpiecznych części. Odporny na spryskanie wodą	Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Ochrana proti dotyku nebezpečných částí. Ochrana proti stříkající vodě	Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti dotyku nebezpečných častí. Ochrana proti striekajúcej vode	Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Chránit' pred priamym slnečným žiarením.	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SL	Zašita pred dotikom nevarnih delov. Zašita pred brizgi vode	Pozor! Nevarno UVC-sevanje!	Pred direktnimi sonnimi -žarki- zašitite.	Ob zmrzali demontirajte napravo!	Ne zavrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita od dodira opasnih dijelova prstima. Zaštićeno od prskanja vode	Pažnja! Opasno UVC zračenje!	Zaštititi od izravnogsunčevog zračenja.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecţie în cazul atingerii componentelor periculoase. Protecţie contra stropirii	Atenţie! Radiaţii ultraviolete periculoase!	Protejaţi de razele directe ale soarelui.	În perioadele cu îngheţ dezinstalaţi aparatul !	Nu aruncaţi în gunoiul menajer !	Atenţie ! Citiţi instrucţiunile de utilizare !

	IP 24					
BG	Защита срещу досег с опасни части. Защита от напръскване с вода	Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение!	Предпазвайте от директнопопадане на слънчеви лъчи.	При опасност от измръзване деинсталирайте уреда!	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Захист від контакту з небезпечними деталями. Захищений від водяних бризг	Увага! Небезпечне ультрафіолетове випромінювання!	Охороняти від прямого сонячного випромінювання.	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Защита от соприкосновения с опасными частями. Защита от водяных брызг	Внимание! Опасное коротковолновое УФ-излучение!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防止接触危险部件。防止喷水。	注意! 危险的紫外线照射!	防止阳光直射。	霜冻时，拆卸设备！	不要同普通的家庭垃圾一起处理!	注意! 请阅读使用说明书。

OASE GmbH · www.oase-livingwater.com
Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

21525/10-17